

Die eerste Brief van

PAULUS

aan

Timoteus



The first Epistle of

PAUL

to

Timothy



THE FIRST EPISTLE OF THE APOSTLE PAUL TO TIMOTHY

There are basically two purposes behind the writing this epistle to help you understand the ministry of the local church and to encourage you to never give up.

Theme Verse

But if I tarry long, that thou may know how it is expedient to behave thyself in the house of God, which is the congregation [Gr. ekklesia – called out ones] of the living God, the pillar and base of the truth.

1 Timothy 3:15

Seeing Jesus in Ephesians

In 1 Timothy Jesus is our shepherd and our pastor. He is God!

God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

1 Timothy 3:16

Chapter 1: A sound doctrine

- Resist False Doctrine
- The Word is our Salvation

Chapter 2: Prayer and Worship

Chapter 3: Church Officers

Chapter 4: Apostasy

- Set an example of Godliness
- Give attention to scriptures, exhortation and teaching

Chapter 5, 6: Pastoral Oversight

- Rebuke False Teachers
- Fight the Good Fight of Faith

The First Epistle of the
Apostle Paul to

Timothy

Jubilee English

Die Eerste Brief van die
Apostel Paulus aan

Timoteus

Jubilee Afrikaans

Greeting

1 Paul, apostle of Jesus Christ by the commandment of God, our Saviour and the Lord Jesus Christ, our hope,

² unto Timothy, true son in the faith, Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.

Warning Against False Teachers

³ Even as I besought thee to remain at Ephesus when I went into Macedonia, that thou might charge some that they not teach diverse doctrine,

⁴ nor give heed to fables and endless genealogies, which generate questions other than that the edification of God is by faith.

⁵ Now the end of the commandment is charity out of a pure heart and of a good conscience and of faith unfeigned:

⁶ from which some, having swerved, have turned aside unto vanity of words,

⁷ desiring to be teachers of the law, understanding neither what they say nor from where they affirm.

Groete

1 Paulus, 'n apostel [*spesiale boodskapper*] van Jesus Christus, volgens die bevel van Adonai, ons Verlosser, en YHWH, Jesus Christus [*die Messias*], ons Hoop,

² aan Timoteus, my ware seun in die geloof: Genade [*geestelike seëninge en guns*], barmhartigheid en vrede [*shalom*] van Adonai onse Vader en Christus Jesus, onse YHWH.

Waarskuwing teen Valse Leraars

³ Soos ek jou gesmeek het om in Efese te bly toe ek na Masedonië toe gegaan het, sodat jy hulle daar kan beveel [*waarsku en moet vermaan*] dat hulle [*sekere individue*] nie 'n ander doktriene [*leerstelling*] moet verkondig nie,

⁴ en hulle ook nie besig moet hou met fabels [*mites*] en eindelose geslagsregisters nie, wat net twisvrae aanwakker wat van die opbouing van Adonai wat in die geloof is [*om met die hele menslike persoonlikheid op Adonai te steun in 'n absolute vertrou en selfversekerheid*] verskil.

⁵ Nou, die einde van die opdrag [*die doel met hierdie opdrag*] is liefdadigheid [*te bevorder*] uit 'n rein hart en van 'n goeie gewete en ongeveinsde [*ware*] geloof:

⁶ waarvan sommige, wat afgedwaal [*mis die teiken*] het, weggedraai het na nietige woorde [*doellose gesprekke*] [*vrugtelose besprekings*],

⁷ wat verlang om leraars van die wet [*Torah*] [*onderwysers van die Mosaïek rituele*] te wees, wat niks verstaan van wat hulle sê of van waar dit afkomstig is nie [*geen begrip van die woorde of die*

terme nie].

⁸ But we know that the law is good, if a man uses it legitimately,

⁹ knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly sinners, for the evil and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,

¹⁰ for fornicators, for homosexuals, for kidnappers, for liars, for perjured persons, and if there is any other thing that is contrary to sound doctrine,

¹¹ according to the gospel of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.

Christ Jesus Came to Save Sinners

¹² And I thank Christ Jesus our Lord, who has enabled me, for he counted me faithful, putting me into the ministry,

¹³ who was before a blasphemer and a persecutor and injurious, but I was received unto mercy because I did it ignorantly in unbelief.

¹⁴ And the grace of our Lord was exceedingly abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

¹⁵ This is a faithful saying and worthy of acceptance by all, that Christ Jesus came into the world to save sinners, of whom I am first.

¹⁶ But for this cause I was received unto mercy that in me first, Jesus Christ might show forth all clemency, for an example to those who should hereafter believe in him for eternal life.

¹⁷ Therefore unto the King forever, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.

⁸ Maar ons weet dat die wet goed is as iemand dit wettiglik gebruik [*vir die doel waarvoor die ontwerp was*],

⁹ weet dit, dat die wet nie vir 'n regverdige [*wie in regte verhouding met Adonai staan nie*] gegee is nie, maar vir die wettelose en ongehoorsame mense, vir die goddelose sondaars, vir die bose en onheiliges, vir moordenaars van vaders en moeders, vir menseslagters,

¹⁰ vir hoereerders {seksuele immoreles}, vir homoseksuele, vir ontvoerdes, vir leuenaars, vir valse getuies, en indien daar enigiets anders is wat teenstrydig is met die gesonde doktriene,

¹¹ volgens die evangelie van die heerlikheid van die gesëende Adonai, wat aan my toevertrou is.

Christus Jesus Gekom om die Sondaars te Red

¹² En ek dank Christus Jesus onse YHWH, wat my in staat gestel het, want Hy het my as betroubaar geag deur my in die bediening te plaas [*rentmeesterskap van die bediening*],

¹³ wie vroeër 'n lasteraar en 'n vervolger en 'n geweldenaar was, maar aan my is genade bewys, omdat ek dit onwetend in ongelooftedoen het.

¹⁴ En die genade [*onverdiende guns en seëninge*] van onse YHWH was baie oorvloedig met die geloof en die liefde wat in Christus Jesus is.

¹⁵ Dit is 'n betroubare woord en waardig om deur almal aangeneem te word, dat Christus Jesus [*die Messias*] in die wêreld gekom het om sondaars te red, van wie ek die eerste is.

¹⁶ Maar daarom is aan my genade bewys, dat Jesus Christus eerstens in my al Sy lankmoedigheid sou betoon, as 'n voorbeeld vir diegene wat hierna in Hom sal glo vir die ewige lewe.

¹⁷ Daarom, aan die Koning vir ewig, onsterflik, onsiglik, die alleenwyse Adonai, kom die eer en die heerlikheid toe tot in alle ewigheid. Amen.

¹⁸ This charge I commit unto thee, son Timothy, so that according to past prophecies regarding thee, that thou by them might war a good warfare;

¹⁹ holding fast faith and a good conscience, which some, having cast away, have shipwrecked in their faith,

²⁰ Of whom is Hymenaeus and Alexander, whom I have delivered unto Satan that they may learn not to blaspheme.

¹⁸ Hierdie boodskap vertrou ek aan jou toe, my seun Timoteus, sodat jy, ooreenkomstig vorige profesieë wat aangaande jou uitgespreek is, daardeur die goeie stryd kan stry;

¹⁹ hou vas aan die geloof [*om met die hele menslike persoonlikheid op Adonai te steun in 'n absolute vertrou en selfversekerheid*] en 'n goeie gewete, wat sommige weggegooi het, en daardeur in geloof skipbreuk gely het,

²⁰ Onder hulle is daar Himeneus en Aleksander, wat ek aan die Satan oorgegee het, sodat hulle kan leer om nie te laster nie.

Pray for All People

2 I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks, be made for all men,

² for kings, and for all that are in authority that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and integrity.

³ For this is good and pleasing in the sight of God our Saviour,

⁴ who desires that all men be saved and come unto the knowledge of the truth.

⁵ For there is only one God and likewise only one mediator between God and men, the man Christ Jesus,

⁶ who gave himself in ransom for all, the testimony of which was confirmed at the time,

2 Ek vermaan daarom, dat, in die eerste plek, smekinge, gebede, voorbiddings en danksegginge vir alle mense gemaak word,

² vir konings en almal van gesag [*hoë verantwoordelikheid en outoriteit*], sodat ons [*uitwaards*] 'n rustige en stil lewe kan lei in [*innerlik*] alle goddelikheid¹ en integriteit [*en in alle erns in elke opsig*].

³ Want dit [*sulke gebed*] is goed en aangenaam in die oë van Adonai, ons Verlosser,

⁴ wat begeer dat alle mense gered moet word en tot kennis van die waarheid kom [*om die Goddelike waarheid presies en korrek te verstaan, te herken en te onderskei*].

⁵ Want daar is net een God en ook net een middelaar tussen Adonai en die mense, die mens Christus Jesus {*Yahshua die Messias*} ,

⁶ wat Homself as 'n losprys gegee het vir almal, die getuienis waarvan op die regte tyd bevestig is,

¹ Goddelikheid verwys daarna om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. /

Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like Adonai – it describe Adonai's divine nature.

⁷ of which I am ordained a preacher and an apostle (I speak the truth in Christ and do not lie), a teacher of the Gentiles in faith and verity.

⁸ I desire, therefore, that the men in every place, pray, lifting up holy hands, without wrath and strife.

⁹ In like manner also that the women adorn themselves in an honest manner, with shyness and modesty, not with ostentatious hair or gold or pearls or costly clothing

¹⁰ but with good works (as becomes women professing godliness).

¹¹ Let the woman learn, becoming silent in all subjection.

¹² For I do not allow a woman to teach, nor to usurp authority over a mature man, but to be at rest.

¹³ For Adam was formed first, then Eve.

¹⁴ And Adam was not deceived, but the woman was deceived in the rebellion;

¹⁵ notwithstanding she shall be saved in childbearing, if she continues in faith and charity and sanctification and modesty.

⁷ waarvan ek as 'n prediker en apostel [*spesiale boodskapper*] aangestel is (ek praat die waarheid in Christus, ek lieg nie), 'n leraar van die Heidene in geloof en waarheid.

⁸ Ek begeer, daarom, dat die mans op elke plek moet bid, heilige hande ophef sonder [*enige twyfel in gedagtes*] toorn en twis {*in argumente betrokke te raak*}.

⁹ Op soortgelyke wyse moet die vrou ook hulleself op 'n eerbare manier versier, met skaamheid en beskeidenheid, nie met pronkerige hare of goud of pêrels of kosbare klere nie

¹⁰ maar met goeie werke (soos dit vroue betaam wat godsvrug bely) [*wat eerbiedige vrees vir en toewyding aan Adonai bely*].

¹¹ Laat die vrou leer, wees stil in alle onderdanigheid.

¹² Ek laat nie 'n vrou toe om te onderrig nie, ook nie om die plek van outoriteit van 'n volwasse man oor te neem nie, maar om te rus [*stil te wees in godsdiensige gemeentes*].

¹³ Want Adam is eerste gemaak, daarna Eva. [Gen 2:7; 21, 22]

¹⁴ En Adam is nie mislei nie, maar die vrou is in die rebellie mislei [*verval in oortreding*]; [Gen 3:1-6]

¹⁵ Nogtans sal sy gered word deur kinders te baar, as sy in geloof en liefdadigheid en heiligmaking en beskeidenheid voortgaan.

Qualifications for Overseers

3 The Word is faithful, If anyone

Kwalifikasie vir Gemeenteleiers²

3 Die Woord is betroubaar, As

² Opsigter (Afgelei van die Griekse woord "episkopos" - "opsigter", "voog") is 'n geordende, ingewyde, of aangestelde lid van die Christelike geestelikes wat oor die algemeen met 'n posisie van gesag en toesig toevertrou is. Die Complete Jewish Bible verwys na "Gemeenteleiers". /

A Bishop (Derived from the Greek word "episkopos" - "overseer", "guardian") is an ordained, consecrated, or appointed member of the Christian clergy who is generally entrusted with a position of authority and oversight. The Complete Jewish Bible referred to "Congregation Leaders".

desires the office of a bishop [to be a pastor or elder in the congregation] he desires a difficult ministry.

² It is expedient, therefore, that the bishop be blameless, the husband of only one wife, vigilant, temperate, of worldly affections mortified, given to hospitality, apt to teach;

³ not given to wine, not hurtful, not greedy of dishonest gain, but gentle, not contentious, not covetous;

⁴ one that rules well his own house, having his children in subjection with all integrity;

⁵ (for if a man does not know how to rule his own house, how shall he take care of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] of God?)

⁶ not a novice, lest being puffed up, he fall into judgment of the devil.

⁷ Moreover he must have a good report of those who are outside lest he fall into reproach and the snare of the devil.

Qualifications for Deacons

⁸ Likewise the deacons must be honest, not doubletongued, not given to much wine, not greedy of dishonest gain;

⁹ holding the mystery of the faith together with a pure conscience.

¹⁰ And let these also first be proved; then

³ Die Complete Jewish Bible verwys na "shammash". Judaïsme, 'n amptenaar wat optree as die geregsbode, koster, opsigter van die sinagoge. Dit verwys ook na die ekstra kers wat gebruik word op die Fees van Hanukkah om die lampe of kerse van die menorah aan te steek. /

The Complete Jewish Bible referred to "shammash". Judaism, an official acting as the beadle, sexton, and caretaker of a synagogue. It also refers to the extra candle used on the Feast of Hanukkah to kindle the lamps or candles of the menorah.

enigiemand die kantoor van 'n gemeenteleier begeer, begeer hy 'n moeilike werk.

² Dit is raadsaam, daarom, dat die gemeenteleier onberispelik moet wees, die man van slegs een vrou, nugter, gematigd, dood vir wêreldse liefdes en begeertes, gasvry, geskik om te onderrig;

³ geen drinker, geen vegter, nie smag na oneerlike winste nie, maar sagmoedig, nie strydvlugtig nie, nie geldgierig nie [onversadigbare vir rykdom en gereed om dit te bekom deur twyfelagtige wyse];

⁴ een wat sy eie huis goed regeer en sy kinders met alle integriteit in onderdanigheid hou.

⁵ (want as 'n man nie weet hoe om sy eie huis te regeer nie, hoe sal hy die gemeente [ekklesia - uitgeroepes] {*Messiaanse Gemeenskap*} van Adonai versorg?)

⁶ Hy moet nie 'n beginner [*nuwe bekeerling*] {*nuwe gelowige*} wees nie, sodat hy nie verwaand [*hoogmoedig*] word en in die oordeel van die duiwel val nie. [Jes 14:14-14]

⁷ Verder moet hy ook 'n goeie getuienis van buitestaanders [*buite die gemeente*] hê, sodat hy nie in skande en in die strik van die duiwel val nie.

Kwalifikasies vir Diakens³

⁸ Net so moet die diakens waardig wees, nie uit twee monde praat nie, nie verslaaf aan wyn wees nie, nie smag na oneerlike winste nie [onversadigbare vir rykdom en gereed om dit te bekom deur twyfelagtige wyse];

⁹ behou die verborgenheid van die geloof saam met 'n suiwer en rein gewete.

¹⁰ En laat hulle eers 'n proeftyd

let them minister, if they are blameless.

¹¹ The wives likewise are to be honest, not slanderers, temperate, faithful in all things.

¹² Let the deacons be the husbands of only one wife, ruling their children and their own houses well.

¹³ For those that minister well purchase to themselves a good degree and great boldness in the faith which is in Christ Jesus.

The Mystery of Godliness

¹⁴ These things write I unto thee, hoping to come unto thee shortly.

¹⁵ But if I tarry long, that thou may know how it is expedient to behave thyself in the house of God, which is the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] of the living God, the pillar and base of the truth.

¹⁶ And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

Some Will Depart from the Faith

4 Now the Spirit speaks expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, listening to spirits of error and doctrines of demons;

² that in hypocrisy shall speak lies; having their conscience seared as with a hot iron;

³ they shall forbid to marry and shall command men to abstain from foods, which God has created to be received with thanksgiving by those who are

⁴ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like God – it describe Adonai's divine nature.*

deurmaak; daarna, as hulle onberispelik is, kan hulle [*as diakens*] dien.

¹¹ Net so moet die vrou waardig wees, geen kwaadspreeksters nie, nugter, betroubaar in alles.

¹² Laat die diakens mans wees met net een vrou, wat hulle kinders en eie huis goed regeer.

¹³ Want die wat goed gedien het, verkry vir hulle 'n eervolle plek en groot vrymoedigheid in die geloof in Christus Jesus.

Die Raaisel van Goddelikheid⁴

¹⁴ Ek skryf aan jou hierdie dinge in die hoop om binnekort na jou te kom.

¹⁵ Maar as ek vertoef, dan kan jy weet hoe iemand hom moet gedra in die huis van Adonai, wat die gemeente [*ekklesia - uitgeroepes*] is van die lewende Adonai, 'n pilaar en grondslag van die waarheid.

¹⁶ En, onteenseglik, hoe groot is die verborgenheid van goddelikheid: Adonai het in die vlees gemanifesteer, is geregverdig in die Gees, het verskyn aan engele, is onder die Heidene verkondig, geglo in die wêreld, is opgeneem in heerlikheid.

Sommiges sal van die Geloof Afvallig word

4 Maar die Gees sê uitdruklik dat sommige in die laaste tye van die geloof afvallig sal word en na geeste van dwaling [*wanopvatting*] en doktriene [*leerstelling*] van demone luister;

² wat in skynheiligheid leuens sal spreek; {*sulke doktriene kom van*} wat hulle gewete soos met 'n warm brandyster sal brand;

³ hulle sal dit verbied om te trou en mense beveel om hulle van voedsel te onthou, wat Adonai geskape het om met danksegging te ontvang deur hulle wat

faithful and have known the truth.

⁴ For everything that God created is good, and nothing is to be refused, if it is received with thanksgiving,

⁵ for it is sanctified by the word of God and prayer.

A Good Servant of Christ Jesus

⁶ If thou put these things before the brethren, thou shalt be a good minister of Jesus Christ, nourished up in the words of faith and of good doctrine, unto which thou hast attained.

⁷ But refuse profane and old wives' fables, and exercise thyself rather unto godliness.

⁸ For bodily exercise profits a little, but godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is and of that which is to come.

⁹ The Word is faithful and worthy of acceptance by all.

¹⁰ For this we both labour and suffer reproach, because we trust in the living God, who is the Saviour of all men, specially of those that believe.

¹¹ Command and teach this.

¹² Let no man despise thy youth, but be thou an example of the faithful in word, in conversation, in charity, in spirit, in faith, in purity.

¹³ Until I come, occupy thyself reading, exhorting, teaching.

¹⁴ Neglect not the gift that is in thee,

gelowig is en wat die waarheid ken.

⁴ Want alles wat Adonai geskape het, is goed, en niks is verwerplik as dit met danksegging ontvang word nie;

⁵ want dit is geheilig deur die woord van Adonai en die gebed.

'n Goeie Denaar van Christus Jesus

⁶ As jy hierdie dinge aan die broers voorhou, sal jy 'n goeie dienaar van Jesus Christus {*die Messias*} wees, voed jousef met die woorde van geloof en van goeie doktriene, wat jy bereik het [*wat jy noukeurig gevolg het*].

⁷ Maar verwerp onheilige [*wêreldse, godslasterlike, onsuiver en goddelose fiksies*] en ou-vrou stories [*blote ouma se sprokies en lawwe mites*], en oefen jou in die godsaligheid.

⁸ Want die liggaamlike oefening is tot weinig nut, maar goddelikheid⁵ [*geestelike oefening*] is 'n aanwinst vir alles, omdat dit die belofte van die teenwoordige en die toekomstige lewe het.

⁹ Die Woord is betroubaar en waardig om ten volle deur almal aangeneem te word.

¹⁰ Want vir beide hiervan arbei ons en ly ons smaad, omdat ons op die lewende Adonai vertrou, wat die Verlosser [*Bewaarder, Instandhouer en Redder*] is van alle mense, veral vir die wat glo [*op Hom vertrou, staatmaak en Hom aanhang*].

¹¹ Beveel en leer hierdie dinge.

¹² Laat niemand jou jeug verag nie, maar wees 'n voorbeeld van die geloof in woord, in gesprek, in liefdadigheid, in gees, in geloof, in reinheid.

¹³ Totdat ek kom, hou jousef besig met lees {*openbare en privaat voorlesing*}, vermaning en onderrig [*vestiging van doktriene*].

¹⁴ Moenie die gawe verwaarloos wat in

⁵ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos God te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like God – it describe Adonai's divine nature.*

which is given unto thee to prophesy, through the laying on of the hands of the elders.

¹⁵ Occupy thyself in these things with care, for in this is everything, that thy profiting may be manifest unto all.

¹⁶ Take heed unto thyself and unto the doctrine; be diligent in this, for in doing so thou shalt both save thyself and those that hear thee.

Instructions for the Congregation

5 Rebuke not an elder, but intreat him as a father, and the younger men as brethren,

² the elder women as mothers, the younger as sisters, with all purity.

³ Honour widows that are widows indeed.

⁴ But if any widow has children or grandchildren, let those learn first to govern their house in piety and to recompense their parents, for this is honest and pleasing before God.

⁵ Now she that is a widow indeed and desolate, trusts in God, and is diligent in supplications and prayers night and day,

⁶ but she that lives in pleasure is dead while she lives.

⁷ Therefore command these things, that they may be blameless.

⁸ But if any provide not for his own and specially for those of his own house, he has denied the faith and is worse than an unbeliever.

jou is nie [*direk oorgedra is deur die Heilige Gees*], wat aan jou gegee is om te profeteer, deur die handoplegging van die ouderlinge {*gemeente leiers*}.

¹⁵ Hou jousef besig met hierdie dinge [*oefen, bewerk en mediteer*] met sorg, want hierin is alles, sodat jou vooruitgang vir almal duidelik kan wees.

¹⁶ Let op jousef en op die doktriene; volhard daarin; want daardeur sal jy jousef red sowel as die wat jou hoor.

Instruksies aan die Gemeente

5 Moenie 'n ouderling {*gemeente leier*} tereg wys nie, maar vermaan hom as 'n vader en die jonger mans soos broers,

² bejaarde vroue soos moeders, jongeres soos susters in alle reinheid.

³ Eer die weduwees wat waarlik weduwees is [*behandel altyd met groot sorg en gee hulp aan diegene wat werklik geskei en eensaam is sonder enige ondersteuning*].

⁴ Maar as 'n weduwee kinders of kleinkinders het, laat hulle eers leer om hulle eie huis in vroomheid te bestuur en hulle ouers te vergoed [*vir al hulle versorging deur by te dra tot hulle onderhoud*], want dit is goed en aangenaam voor Adonai.

⁵ En nou, sy wat waarlik 'n weduwee is en alleen gelaat is, wat op Adonai vertrou [*plaas haar hoop op Adonai*], en ywerig is in smeking en gebed, dag en nag,

⁶ maar sy wat genotvol lewe [*self-bevrediging, luuksheid en self-toegeeflik – dit is om presies te doen wat iemand wil, veral wanneer dit kom by plesier en ledigheid*], is dood [*selfs*] terwyl sy lewe.

⁷ Daarom, beveel ook hierdie dinge, sodat hulle onberispelik kan wees.

⁸ Maar as enigiemand nie vir sy eie, veral sy eie huisgenote, sorg nie, het hy die geloof verloën en is slegter as 'n ongelowige.

⁹ Let a widow be placed on the list being not less than sixty years old, having been the wife of one man,

¹⁰ having a good testimony of good works, if she has brought up well her children, if she has exercised hospitality, if she has washed the feet of the saints, if she has relieved the afflicted, if she has diligently followed every good work.

¹¹ But the younger widows refuse, for when they have begun to wax wanton against Christ, they desire to marry,

¹² having condemnation, because they have cast off their first faith.

¹³ And reject also the idle, who have learned to wander about from house to house, and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.

¹⁴ I desire therefore that the younger women marry, bear children, govern the house, giving no occasion to the adversary to speak reproachfully.

¹⁵ For some are already turned back after Satan.

¹⁶ If any faithful man or woman has widows, let them maintain them and let not the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] be charged, that it may relieve those that are widows indeed.

¹⁷ Let the elders that govern well be counted worthy of double honour, especially those who labour in the word and doctrine.

¹⁸ For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox that treads out the grain. And, The labourer is worthy of his

⁹ Laat 'n weduwee dan op die lys geplaas word [wat gemeentesorg kan ontvang], wat nie jonger as sestig jaar oud is nie, wat die vrou van een man was,

¹⁰ en getuienis het van goeie werke, as sy haar kinders goed grootgemaak het, as sy haar gasvry [teenoor vreemde medegelo-wiges] was, as sy die voete van die heiliges gewas het, as sy die verdruktes gehelp het, en as sy ywerig elke goeie werk nagestreef het.

¹¹ Maar jy moet die jong weduwees afwys [plaas hulle nie op die lys nie]; want wanneer hulle tot oneer van Christus wellustig word, wil hulle trou, [skuif dan die vertrouwe wat hulle aanvanklik op Adonai gestel het tersyde]

¹² en kom onder 'n oordeel, omdat hulle hul eerste geloof verwerp het.

¹³ En wys ook die lediges af, wat geleer het om van huis tot huis rond te gaan; en nie net alleen die lediges nie, maar ook praatseikes [persoon wat slendertaal praat en stories aandra] en besige [neusinstekerige] mense, want hulle sê dinge wat hulle nie behoort te sê nie.

¹⁴ Ek begeer dan eerder dat die jong weduwees moet trou, kinders baar, hulle huise regeer en die teenparty geen geleentheid gee om kwaad [verwyttend] te praat nie.

¹⁵ Want sommige [weduwees] het al reeds afgewyk agter die Satan aan.

¹⁶ As enige gelowige man of 'n gelowige vrou weduwees by hulle het, laat hulle hulle onderhou en moenie dat die gemeente [ekklisia - uitgeroepes] hulp verleen nie, sodat dit die wat waarlik weduwees [werklik alleen en afhanklik] is, kan help.

¹⁷ Laat die ouderlinge {gemeente leiers} wat goed lei [ampspilte], waardig geag word met 'n dubbele eer [voldoende finansiële ondersteun], veral die wat in die woord en doktriene (leerstelling) arbei {wat die woord oordra en onderrig gee}.

¹⁸ Want die Skrif sê: Jy mag 'n os wat graan dors (trap), nie mulband nie. En,

reward.

¹⁹ Against an elder do not receive an accusation, unless there are two or three witnesses.

²⁰ Those that persist in sin rebuke before all, that the others may also fear.

²¹ I charge thee before God and the Lord Jesus Christ and the elect angels, that thou observe these things without preferring one before another, doing nothing by partiality.

²² Lay hands suddenly on no one, neither be partaker of the sins of others; keep thyself pure.

²³ Drink no longer water, but use a little wine for thy stomach's sake and thine often infirmities.

²⁴ Some men's sins are manifest beforehand, before they come unto judgment, but to others they follow after.

²⁵ Likewise also the good works of some are manifest beforehand, and those that are otherwise cannot be hid.

6 Let all that are under the yoke of slavery count their own masters worthy of all honour, that the name of God and his doctrine not be blasphemed.

False Teachers and True Contentment

² And those that have faithful masters, let them not despise them, because they are brethren, but rather serve them better, because they are faithful and beloved, partakers of the benefit. Teach and exhort this.

³ If anyone teaches otherwise and does not consent to wholesome words, even the words of our Lord Jesus Christ and to the doctrine which is according to godliness,

Die arbeider is sy loon werd. [Deut 25:4; Luk 10:7]

¹⁹ Weereens 'n ouderling {gemeente leier} ontvang nie 'n beskuldiging nie, tensy daar twee of drie getuienisse is. [Deut 19:15]

²⁰ Bestraf die wat sondig, in die teenwoordigheid van almal, sodat ook die ander kan vrees.

²¹ Ek besweer jou voor Adonai en YHWH, Jesus Christus en die oorblywende [Grieks "eklektos" by implikasie gunsteling; gekiesde] engele, dat jy hierdie dinge sonder bevooroordeeling en sonder partydigheid sal doen.

²² Moenie iemand haastig die hande oplê nie, en moenie 'n deelgenoot word aan enigiemand anders se sonde nie. Hou jou rein.

²³ Drink nie meer langer water nie, maar gebruik 'n klein bietjie wyn vir jou maag en gereelde ongesteldhede.

²⁴ Sommige mense se sondes manifesteer vooraf, voor hulle nog geoordeel word, maar vir ander volg dit eers agterna.

²⁵ Net so ook manifesteer die goeie werke van baie mense vooraf, en die wat anders is, kan nie weggesteek word nie.

6 Laat almal wat onder die juk van slawerny is, hulle eie meesters waardig ag, sodat die Naam van Adonai en Sy doktriene (leerstelling) nie belaster word nie.

Vals Onderwysers en Ware Vergenoegdheid

² En die wat gelowige meesters het, moet hulle nie verag omdat hulle broers is nie, maar dien hulle des te meer, omdat hulle gelowig en geliefd is, deelgenote van die voordeel. Leer en vermaan hierdie dinge.

³ As enigiemand iets anders leer en nie met die gesonde woorde, selfs die woorde van YHWH, Jesus Christus [die

Messias] en met die doktriene (*leerstelling*) wat volgens die goddelikheid⁶ [*vroom en toegewy tot Adonai*] is, saamstem nie

⁴ he is puffed up, knowing nothing, but is driven mad concerning questions and controversy of words, of which comes envy, strife, railings, evil surmisings,

⁵ perverse disputings of men of corrupt understanding, and destitute of the truth, using piety as a source of gain: from such withdraw thyself.

⁶ But piety with contentment is great gain.

⁷ For we brought nothing into *this* world, and *it is* certain we can carry nothing out.

⁸ So that, sustenance and covering, let us be content with this.

⁹ For those that desire to be rich fall into temptation and a snare, and *into* many foolish and hurtful lusts which drown men in destruction and perdition.

¹⁰ For the love of money is *the* root of all evil, which while some coveted after, they have erred from the faith and pierced themselves through with many sorrows.

Fight the Good Fight of Faith

¹¹ But thou, O man of God, flee these things and follow after righteousness, godliness, faith, charity, tolerance, meekness.

⁴ is hy arrogant [*verwaand*, en trots], verstaan niks nie, maar word tot raserny gedryf (*beheptheid*) met twisvrae en stryery oor woorde waaruit afguns, twis, beledigings (*lasteringe*), bese agterdog ontstaan,

⁵ perverse stryery {*konstante twis*} van mense met verwarde begrip {*funksioneer nie meer behoorlik nie*} gestroop van die waarheid, wat vroomheid as 'n bron van voordeel [*geldmaak besigheid*, 'n *middel vir lewensbestaan*] {*hulle verbeel hulle dat die godsdiens 'n pad is na rykdom*} gebruik: van sulke mense moet jy jouself onttrek.

⁶ Maar vroomheid saam met vergenoegheid is 'n groot voordeel {*ware godsdiens bring wel rykdom, maar slegs aan dié wat tevrede is met wat hulle het*}.

⁷ Want ons het niks in die wêreld ingebring nie, en dit is seker dat ons ook niks daaruit kan wegdra nie.

⁸ Sodat, lewensmiddele (*kos*) en klere, laat ons daarmee tevrede wees.

⁹ Maar die wat ryk wil word, val in versoeking en in 'n strik en in baie dwase en skadelike begeertes wat die mens in vernietiging en verderf laat wegsink.

¹⁰ Want die liefde vir geld is die wortel van alle bese; wat, terwyl sommige dit begeer, hulle van die geloof afgedwaal het en hulleself met baie smarte deurboor het.

Veg die Goeie Geveg van Geloof

¹¹ Maar jy, O man van Adonai, vlug van hierdie dinge af weg, en jaag die geregtigheid [*regte verhouding met Adonai en ware goedheid*] ná,

⁶ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos God te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like God – it describe Adonai's divine nature*

goddelikheid⁷ [*wat die liefdevolle vrees vir Adonai is en om soos Christus te wees*], geloof, liefdadigheid, verdraagsaamheid, sagmoedigheid.

¹² Fight the good fight of faith, lay hold on eternal life, unto which thou art also called, having made a good profession before many witnesses.

¹³ I give thee charge in the sight of God, who gives life to all things and *before* Christ Jesus, who testified before Pontius Pilate a good profession;

¹⁴ that thou keep the commandment without spot, unrebukeable, until the appearing of our Lord Jesus Christ,

¹⁵ who in his time shall show the blessed and only Potentate, the King of kings, and Lord of lords;

¹⁶ the only one who has immortality, dwelling in the light which no man can approach unto, whom no man has seen nor can see, to whom *be* honour and power everlasting. Amen.

¹⁷ Charge those that are rich in this world, that they not be highminded, not placing their hope in uncertain riches, but in the living God, who gives us richly all things to enjoy;

¹⁸ *but charge them* to do good, that they be rich in good works, liberal to distribute, willing to communicate,

¹⁹ laying up in store for themselves a good foundation against the future, that they may lay hold on eternal life.

²⁰ O Timothy, keep that which is committed to thy trust, turn away from profane voices and vain things and arguments in the vain name of science,

⁷ Goddelikheid verwys om openbare waarhede van Adonai te ken, deug, kennis en geduld te toon, eerbied vir Adonai te hê; kortom om soos Adonai te wees – dit beskryf Adonai se Goddelike natuur. / *Godliness is to know Adonai's revealed truth, to show virtue, knowledge and patience, having reverence for Adonai; in short to be like Adonai – it describe Adonai's divine nature.*

¹² Veg die goeie geveg van die geloof, hou vas aan die ewige lewe, waartoe jy ook geroep is, wat 'n goeie beroep voor baie getuënis maak het.

¹³ Ek beveel jou voor die aangesig van Adonai, wat lewe gee aan alle dinge, en voor Christus Jesus, wat oor 'n goeie beroep voor Pontius Pilatus getuig het;

¹⁴ dat jy die bevel [*voorskrifte*] onbevleek [*onbesoedeld*], onberispelik uitvoer tot by die verskyning van YHWH, Jesus Christus [*die Gesalfde Een*],

¹⁵ wat in Sy eie bepaalde tyd sal wys, die Geseënde een, die enigste Heerser, die Koning van die konings en die Meester van here;

¹⁶ die enigste een wat onsterflik is [*in die sin van vrystelling van elke soort dood*], woonagtig in die lig wat ontoeganklik is vir enige mens, wat geen mens al gesien het of kan sien nie, aan wie die eer en ewige krag [*en heerskappy*] toekom. Amen.

¹⁷ Beveel die wat ryk is in hierdie wêreld om nie hoogmoedig te wees nie en om nie hulle hoop op die onsekerheid van die rykdom te plaas nie, maar op die lewende Adonai, wat ons alles ryklik verleen om te geniet;

¹⁸ maar beveel hulle om goed te doen en om ryk te wees in goeie werke, vrygewig om uit te deel [*mededeelsaam*] en gewillig om te kommunikeer,

¹⁹ wat vir hulself 'n skat weglê, 'n goeie fondasie vir die toekoms, sodat hulle die ewige lewe kan verwerf.

²⁰ O Timoteus, bewaar wat aan jou toevertrou is, draai weg van onsinnige praatjies en tevergeefse dinge en argumente in die ydele naam van die wetenskap [*kennis, en geestelike*]

1 Timoteus

verligting] {*wat valslik as kennis bekend staan*},

²¹ which some professing have erred concerning the faith. Grace *be* with thee. Amen.

²¹ waarvan sommige, wat bely het, ten opsigte van die geloof gefouteer (*dwaalweg geraak*) het {*wat die geloof aanbetref, het baie wat hierdie kennis aanbeveel, self die merk⁸ gemis*}, Mag die genade [*goddelike guns en seëninge*] met jou wees. Amen.

⁸ `n Teiken: paar skote kon hulle teiken gemis het. `n Persoon wat maklik mislei kan word of uit voordeel getrek kan word. /

A target: few bullets could have missed their mark. A person who is easily deceived or taken advantage of.